

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2014 г.

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2014 г.

Пример сметы (перевод на английский язык)  
(наименование стройки)

**ЛОКАЛЬНЫЙ СМЕТНЫЙ РАСЧЕТ № 5**  
**LOCAL ESTIMATE CALCULATION**  
Пример перевода на английский язык

на Общестроительные работы (архитектурные решения) / general construction works (architecture solutions)  
(наименование работ и затрат, наименование объекта)

Основание: Пример перевода сметы на общестроительные работы (архитектурные решения) на английский язык

Сметная стоимость \_\_\_\_\_ 78,773 тыс. руб.

строительных работ \_\_\_\_\_ 76,450 тыс. руб.

монтажных работ \_\_\_\_\_ 2,322 тыс. руб.

Средства на оплату труда \_\_\_\_\_ 4,384 тыс. руб.

Сметная трудоемкость \_\_\_\_\_ 544,28 чел. час

Составлен(а) в текущих (прогнозных) ценах по состоянию на / Compiled (a) at current (forecast) prices as of

№ пп	Шифр и номер позиции норматива Code and position number of the standard	Наименование работ и затрат, единица измерения Name of works and costs, unit of measure	Количество Quantity	Стоимость единицы, руб. The cost of a unit, rubles		Общая стоимость, руб. Total costs, rubles			Затраты труда рабочих, чел.-ч, не занятых обслуживанием машин	
				всего	эксплуатации машин	Всего Total	оплаты труда	эксплуатация машин	на единицу per unit	всего total
				оплаты труда	в т.ч. оплаты труда					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>Раздел 1. Отделочные работы / Section 1. Finishing work</b>										
Потолки / Ceilings										

## Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	<b>ТЕР15-02-035-03</b>	Отделка поверхностей из сборных элементов и плит под окраску или оклейку обоями: потолков сборных панельных (100 м2 отделяваемой поверхности) Finishing of surfaces from elements and plates for painting or pasting with wallpaper (100 m2 of finished surface)	1,05 <i>105 / 100</i>	97,84 48,02	4,52 1,14	102,73	50,42	4,75 1,20	6,84	7,18
2	<b>ТЕР15-04-001-01</b>	Окраска водными составами внутри помещений клеевая: простая (100 м2 окрашиваемой поверхности)  The coloring of aqueous compositions inside the premises, glued: basic (100 m2 of finished surface)	0,85 <i>85 / 100</i>	100,64 44,02	3,28 0,1	85,54	37,42	2,79 0,09	6,27	5,33
3	<b>ТЕР15-04-024-09</b>	Простая окраска масляными составами по штукатурке и сборным конструкциям: потолков, подготовленных под окраску (100 м2 окрашиваемой поверхности)  Basic painting by oil compositions on plaster and multy-consistent structures: ceilings prepared for painting (100 m2 of finished surface)	0,41 <i>41 / 100</i>	953,11 160,62	5,19 0,1	390,78	65,85	2,13 0,04	22,88	9,38
4	<b>ТЕР15-04-002-02</b>	Известковая окраска водными составами внутри помещений: по кирпичу и бетону (100 м2 окрашиваемой поверхности)	0,48 <i>48 / 100</i>	79,44 31,96	2,32 0,1	38,13	15,34	1,11 0,05	4,88	2,34
Стены и перегородки / Walls and partitions										
5	<b>ТЕР15-02-035-01</b>	Отделка поверхностей из сборных элементов и плит под окраску или оклейку обоями: стен и перегородок панельных (100 м2 отделяваемой поверхности)  Finishing surfaces from multy-consistent elements and plates for painting or pasting wallpaper: walls and partitions (100 m2 of finished surface)	4,12 <i>412 / 100</i>	138,44 73,77	5,75 1,45	570,37	303,93	23,69 5,97	11,06	45,57
6	<b>ТЕР15-04-001-01</b>	Окраска водными составами внутри помещений клеевая: простая (100 м2 окрашиваемой поверхности) The coloring of aqueous compositions inside the premises, glued: basic (100 m2 of finished surface)	1,15 <i>115 / 100</i>	100,64 44,02	3,28 0,1	115,74	50,62	3,77 0,12	6,27	7,21

## Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
7	<b>ТЕР15-04-024-08</b>	Простая окраска масляными составами по штукатурке и сборным конструкциям: стен, подготовленных под окраску (100 м2 окрашиваемой поверхности) Basic painting by oil compositions on plaster and muly-consistent structures: walls prepared for painting (100 m2 of finished surface)	0,54 <i>54 / 100</i>	736,39 148,26	5,19 0,1	397,65	80,06	2,8 0,05	21,12	11,4
8	<b>ТЕР15-04-002-02</b>	Известковая окраска водными составами внутри помещений: по кирпичу и бетону (100 м2 окрашиваемой поверхности)	1,31 <i>131 / 100</i>	79,44 31,96	2,32 0,1	104,07	41,87	3,04 0,13	4,88	6,39
Полы / Floors										
Тип 1 / Type 1										
9	<b>ТЕР11-01-002-09</b>	Устройство подстилающих слоев: бетонных (1 м3 подстилающего слоя) The construction of the underlying layers: concrete (1 m3 of the underlying layer)  <i>59,01 = 707,37 - 1,02 x 635,65</i>	5,8	59,01 24,63	0,74	342,26	142,85	4,29	3,66	21,23
10	<b>ТССЦ-401-0086</b>	Бетон тяжелый, крупность заполнителя 10 мм, класс В15 (М200) (м3)  Heavy concrete with the size of extender 10 mm, class В15 (М200) (m3)	6	674,36		4046,16				
11	<b>ТЕР11-01-011-03</b>	Устройство стяжек: бетонных толщиной 20 мм (100 м2 стяжки)  <i>374,02 = 1 670,75 - 2,04 x 635,65</i>	1 <i>100 / 100</i>	374,02 254,47	59,42 13,2	374,02	254,47	59,42 13,20	40,65	40,65
12	<b>ТССЦ-401-0087</b>	Бетон тяжелый, крупность заполнителя 10 мм, класс В20 (М250) (м3) Heavy concrete with the size of extender 10 mm, class В20 (М250) (m3)	3	718,23		2154,69				
Тип 2 / Type 2										
13	<b>ТЕР11-01-002-09</b>	Устройство подстилающих слоев: бетонных (1 м3 подстилающего слоя) The construction of the underlying layers: concrete (1 m3 of the underlying layer)  <i>59,01 = 707,37 - 1,02 x 635,65</i>	0,96	59,01 24,63	0,74	56,65	23,64	0,71	3,66	3,51

## Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
14	<b>ТССЦ-401-0086</b>	Бетон тяжелый, крупность заполнителя 10 мм, класс В15 (М200) (м3) Heavy concrete with the size of extender 10 mm, class B15 (M200) (m3)	0,9772	674,36		658,98				
15	<b>ТЕР11-01-011-01</b>	Устройство стяжек: цементных толщиной 20 мм (100 м2 стяжки)	0,117 11,7 / 100	2095,79 252,07	66,15 13,2	245,21	29,49	7,74 1,54	39,51	4,62
16	<b>ТЕР11-01-011-02</b>	Устройство стяжек: на каждые 5 мм изменения толщины стяжки добавлять или исключать к расценке 11-01-011-01 (100 м2 стяжки)	-0,117 -11,7 / 100	889,5 6,38	24,4 4,36	-104,07	-0,75	-2,85 -0,51	1	-0,12
17	<b>ТЕР11-01-027-03</b>	Устройство покрытий на цементном растворе из плиток: керамических для полов одноцветных с красителем (100 м2 покрытия) The construction of coatings on a cement solution with the ceramic floor plates (100 m2 of cover)	0,117 11,7 / 100	10530,58 840,86	162,58 26,68	1232,08	98,38	19,02 3,12	119,78	14,01
Прямо́к / Pit										
18	<b>ТЕР06-01-046-04</b>	Устройство стен, днищ и перекрытий тоннелей и проходных каналов при отношении высоты к ширине: более 1 и толщине стен до 300 мм (прямо́к) (100 м3 железобетона в деле) Construction of walls, bottoms and overlapping of tunnels and passageways with a ratio of height to width: more than 1 and wall thickness up to 300 mm (pit) (100 m3 of reinforced concrete)	0,035	157679,86 5656,68	6306,88 589,01	5518,8	197,98	220,74 20,62	827	28,95
19	<b>ТЕР11-01-015-08</b>	Железнение цементных покрытий (100 м2 покрытия)	0,02	138,32 82,4	8,53 0,88	2,77	1,65	0,17 0,02	10,8	0,22
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						16332,56	1393,22	353,32 45,64		207,87
Накладные расходы / Overhead expenses						1612,88				
Сметная прибыль / Estimated profit						926,66				
<b>Итого по разделу 1 Отделочные работы / Total for section 1 Finishing work</b>						<b>18872,1</b>				<b>207,87</b>
Отделочные работы / Finishing work						2850,07				94,8
Полы / Floors						10131,61				84,12
Бетонные и железобетонные монолитные конструкции в промышленном строительстве / Concrete and reinforced concrete monolithic structures in industrial construction						5890,42				28,95
Итого / Total by estimate						18872,1				207,87
В том числе: / Including										
Материалы / Materials						14586,02				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	Машины и механизмы / Machines and mechanisms						353,32				
	ФОТ / Payroll fund						1438,86				
	Накладные расходы / Overhead expenses						1612,88				
	Сметная прибыль / Estimated profit						926,66				
<b>Итого по разделу 1 Отделочные работы / Total for section 1 Finishing work</b>							<b>18872,1</b>				<b>207,87</b>
<b>Раздел 2. Проемы / Section 2. Openings</b>											
20	<b>ТЕР09-04-012-01</b>	Установка металлических дверных блоков в готовые проемы (1 м2 проема)  Maintanance of metal door blocks in the finished openings (1 m2 opening)	8,45 1,69*5	64,16 19,1	19,18	542,15	161,4	162,07	2,4	20,28	
21	<b>ТССЦ-203-8146</b>	Блок дверной стальной внутренней однопольный ДСВ, площадь 2,1 м2 (ГОСТ 31173-2003) (м2)  The block door steel internal one-floor, 2,1 м2 (м2)	8,45 1,69*5	1097,48		9273,71					
22	<b>ТЕР10-01-039-01</b>	Установка блоков в наружных и внутренних дверных проемах: в каменных стенах, площадь проема до 3 м2 (100 м2 проемов) Installation of the blocks in the external and internal doorways: in stone walls, the area of the opening to 3 m2 (100 m2 of openings)  <i>5 456,76 = 28 397,76 - 100 x 229,41</i>	0,1 10 / 100	5456,76 768,54	1579,99 117,93	545,68	76,85	158 11,79	104,28	10,43	
23	<b>ТССЦ-203-0218</b>	Блоки дверные двупольные ДН 21-13АЩ, площадь 2,66 м2 (м2)	5	298,65		1493,25					
24	<b>ТССЦ-203-0217</b>	Блоки дверные однопольные ДН 21-10Щ, площадь 2,05 м2; ДН 24-10Щ, площадь 2,35 м2 (м2)	5	254,25		1271,25					
25	<b>ТЕР09-04-013-01</b>	Установка противопожарных дверей: однопольных глухих (1 м2 проема)	3,78 1,89*2	99,26 16,95	8,58	375,2	64,07	32,43	2,07	7,82	
26	<b>ТССЦ-203-8116</b>	Дверь противопожарная металлическая однопольная ДПМ-01/30, размером 900x2100 мм (шт.)	2 1+1	2658,59		5317,18					
27	<b>ТЕР09-04-013-02</b>	Установка противопожарных дверей: двупольных глухих (1 м2 проема) Installation of fire doors (1 m2 opening)	2,52	97,48 22,43	9,49	245,65	56,52	23,91	2,78	7,01	

## Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
28	<b>ТССЦ-203-8129</b>	Дверь противопожарная металлическая двупольная ДПМ-02/60, размером 1200x2100 мм (шт.)	1	4462,5		4462,5				
29	<b>ТЕР09-04-012-02</b>	Установка дверного доводчика к металлическим дверям (1 шт.)	3	11,49 8,84	1,91	34,47	26,52	5,73	1,11	3,33
30	<b>ТССЦ-101-0892</b>	Скобяные изделия при заполнении отдельными элементами дверей входных в здание однопольных (компл.)	1	125,41		125,41				
31	<b>ТССЦ-101-0893</b>	Скобяные изделия при заполнении отдельными элементами дверей входных в здание двупольных (компл.)	1	318,91		318,91				
32	<b>ТССЦ-101-0895</b>	Скобяные изделия при заполнении отдельными элементами дверей в помещение двупольных (компл.)	1	151,32		151,32				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						24156,68	385,36	382,14 11,79		48,87
Накладные расходы / Overhead expenses						382,26				
Сметная прибыль / Estimated profit						318,07				
<b>Итого по разделу 2 Проемы / Total for section 2 Openings</b>						<b>24857,01</b>				<b>48,87</b>
<b>Раздел 3. Перегородки / Section 3. Partitions</b>										
33	<b>ТЕР10-01-014-01</b>	Устройство чистых перегородок: щитовых (глухих под остекление, с металлической сеткой, филленчатых) (100 м2 перегородок (за вычетом проемов)) The construction of panel partitions: (deaf under glazing, with a metal grid, paneled) (100 m2 of partitions (after deduction of openings))	0,28 28 / 100	2419,67 444,85	345,76 12,99	677,51	124,56	96,81 3,64	66,1	18,51
34	<b>ФССЦ-203-0892</b>	Щиты деревянные для фундаментов, колонн, балок, перекрытий, стен, перегородок и других конструкций из досок толщиной 25 мм (м2) Wooden boards for foundations, columns, beams, ceilings, walls, partitions and other constructions of boards with a thickness of 25 mm (m2)	28	60,91		1705,48				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						2382,99	124,56	96,81 3,64		18,51
Накладные расходы / Overhead expenses						151,28				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Сметная прибыль / Estimated profit						80,77				
<b>Итого по разделу 3 Перегородки / Total for section 3 Partitions</b>						<b>2615,04</b>				<b>18,51</b>
<b>Раздел 4. Элементы покрытия / Section 4. Covering Elements</b>										
35	<b>ТЕР07-01-006-06</b>	Укладка плит перекрытий площадью: более 5 м2 при наибольшей массе монтажных элементов до 5 т (100 шт. сборных конструкций) Laying of floor slabs with an area of more than 5 m2 with a maximum weight of mounting elements of up to 5 tons (100 pieces of prefabricated structures)	0,09 (4+5) / 100	27328,27 1644,32	6649,52 332,27	2459,54	147,99	598,46 29,90	223,11	20,08
36	<b>ТССЦ-403-3120</b>	Плиты железобетонные покрытий, перекрытий и днищ (плиты П18д-5) (м3)  Plates of reinforced concrete coverings, overlappings and bottoms (plates П18д-5) (m3)	5,88	1133,15		6662,92				
37	<b>ФССЦ-403-8424</b>	Плита перекрытия П10д-5 /бетон В25 (М350), объем 0,08 м3, расход ар-ры 10,2 кг/ (серия 3.006.1-2.87 вып.2) (шт.)	5	123,39		616,95				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						9739,41	147,99	598,46 29,90		20,08
Накладные расходы / Overhead expenses						231,26				
Сметная прибыль / Estimated profit						151,21				
<b>Итого по разделу 4 Элементы покрытия / Total for section 4 Covering Elements</b>						<b>10121,88</b>				<b>20,08</b>
<b>Раздел 5. Устройство деформационных швов, гидроизоляция / Section 5. The device of expansion joints, waterproofing</b>										
38	<b>ТЕР46-08-022-03</b>	Гидроизоляция полиуретановым герметиком с уплотнением пенополиэтиленовым прокладочным шнуром: горизонтальных швов (100 п. м шва)  Waterproofing with polyurethane sealant, sealed with polyethylene foam cushion: (100 meters)  <i>84,41 = 10 032,41 - 100 x 99,48</i>	0,15 15 / 100	84,41 72,1	12,31	12,66	10,82	1,84	9,34	1,4
39	<b>ТССЦ-101-4258</b>	Шнур пенополиэтиленовый теплоизоляционный прокладочный "Вилатерм", сечение круглое сплошное, диаметр 30 мм (м) Polythermylene heat-insulating cushion "Vilaterm" with round solid cross section, diameter 30 mm (m)	15	2,21		33,15				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
40	<b>ТЕР26-01-041-05</b>	Изоляция изделиями из пенопласта насухо холодных поверхностей покрытий и перекрытий (1 м3 изоляции)  <i>102,96 = 934,07 - 1,02 x 814,81</i>	0,15	102,96 71,5	31,46	15,44	10,73	4,71	9,47	1,42
41	<b>ТССЦ-104-0173</b>	Плиты теплоизоляционные из пенопласта полистирольного ПСБ-С-15 (м3)	0,15	323,89		48,58				
42	<b>ТЕР06-01-068-02</b>	Устройство деформационных швов в емкостных сооружениях с применением: стальных листов прим. монтаж стального компенсатора (100 м шва) The construction of expansion joints in the capacitive structures with the use of: steel sheets (mounting of steel compensator) (100 m seam)	0,15 <i>15 / 100</i>	13394,33 450,86	78,15 3,53	2009,15	67,63	11,72 0,53	55,05	8,26
43	<b>ТЕР07-01-061-01</b>	Устройство антисейсмических швов (100 м шва)	0,15 <i>15 / 100</i>	3251,27 692,41	32,5	487,69	103,86	4,88	85,8	12,87
44	<b>ТЕР11-01-004-01</b>	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, первый слой (100 м2 изолируемой поверхности) Making of waterproofing with the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the first layer (100 m2 of insulated surface)  <i>2 196,48 = 2 768,36 - 116 x 4,93</i>	2,0484 <i>204,84 / 100</i>	2196,48 417,93	234,06 4,05	4499,27	856,09	479,45 8,30	46,18	94,6
45	<b>ТЕР11-01-004-02</b>	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, последующий слой (100 м2 изолируемой поверхности) Making of waterproofing by the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the subsequent layer (100 m2 of insulated surface)  <i>1 146,35 = 1 718,23 - 116 x 4,93</i>	2,0484 <i>204,84 / 100</i>	2292,7 504,26	231,42 4,78	4696,37	1032,93	474,04 9,79	55,72	114,14
46	<b>ТССЦ-101-1564</b>	Гидроизол (м2) / Waterproofing, m2	760,8 <i>253,6*3</i>	6,42		4884,34				



## Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
47	<b>ТЕР11-01-004-01</b>	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, первый слой (100 м2 изолируемой поверхности) Making of waterproofing by the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the first layer (100 m2 of insulated surface) <i>2 196,48 = 2 768,36 - 116 x 4,93</i>	0,15 <i>15 / 100</i>	2196,48 417,93	234,06 4,05	329,47	62,69	35,11 0,61	46,18	6,93
48	<b>ТЕР11-01-004-02</b>	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, последующий слой (100 м2 изолируемой поверхности) <i>1 146,35 = 1 718,23 - 116 x 4,93</i>	0,15 <i>15 / 100</i>	1146,35 252,13	115,71 2,39	171,95	37,82	17,36 0,36	27,86	4,18
49	<b>ТССЦ-101-1564</b>	Гидроизол / Waterproofing, м2 (м2)	36,18 <i>18,09*2</i>	6,42		232,28				
50	<b>ТЕР09-05-003-02</b>	Постановка болтов: высокопрочных (100 шт. болтов) Installation of bolts (100 bolts)	0,32 <i>32 / 100</i>	443,17 124,29	13,13	141,81	39,77	4,2	16,1	5,15
51	<b>ТССЦ-101-4477</b>	Болт анкерный с гайкой, размер 16,0x220 мм (шт.)	32	10,03		320,96				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						17883,12	2222,34	1033,31 19,59		248,95
Накладные расходы / Overhead expenses						2735,58				
Сметная прибыль / Estimated profit						1687,9				
<b>Итого по разделу 5 Устройство деформационных швов, гидроизоляция / Total for Section 5. The device of expansion joints, waterproofing</b>						<b>22306,6</b>				<b>248,95</b>
<b>ИТОГИ ПО СМЕТЕ: / TOTAL by estimate</b>										
Итого прямые затраты по смете в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						70494,76	4273,47	2464,04 110,56		544,28
Накладные расходы / Overhead expenses						5113,25				
Сметная прибыль / Estimated profit						3164,62				
<b>ВСЕГО по смете / TOTAL by estimate</b>						<b>78772,63</b>				<b>544,28</b>
Итого Строительные работы / TOTAL by Construction works						76450,2				544,28
Итого Монтажные работы / TOTAL by Montsage works						2322,43				
Итого / TOTAL by estimate						78772,63				544,28
В том числе: / Including										
Материалы / Materials						63757,25				
Машины и механизмы / Machines and mechanisms						2464,04				
ФОТ / Payroll fund						4384,03				
Накладные расходы / Overhead expenses						5113,25				
Сметная прибыль / Estimated profit						3164,62				
<b>ВСЕГО по смете / TOTAL by estimate</b>						<b>78772,63</b>				<b>544,28</b>